Sophia Warnement

CAMWS 2022

*“tu quoque nil, mater, prodes mihi; fortior ante sola fui:”*

Medea’s Maternal Relationships in Valerius’ *Argonautica*

|  |  |
| --- | --- |
| #1fas mihi non habiles, fas et tibi linquere Colchos. et nunc Ausonii coniunx ego regia Pici, nec mihi flammiferis horrent ibi pascua tauris, meque vides Tusci dominam maris. at tibi quinam Sauromatae, miseranda, proci? cui vadis Hibero (ei mihi!) vel saevo coniunx non una Gelono? (Valerius, *Argonautica* 7.231-6)[[1]](#footnote-1) | It was right for me, and it is right for you too, to forsake the inconvenient Colchians.Now, I am the queenly wife of Ausonian Picus, and there my pasture lands do not shudder with fire-breathing bulls, and you see that I am the mistress of the Tuscan sea. But for you, unfortunate girl, what sort of suitors are the Sauromatae? To which Hiberian will you go, (alas!) or—[and] not as [his] only wife—to which savage Gelonian?  |
| #2i, precor, atque illum pro me dimitte timorem.sed magis his miseram, quando potes, eripe curis, unde metus aestusque mihi, quaeque aspera, **mater**, perpetior dubiae iamdudum incendia mentis.nulla quies animo, nullus sopor, arida lingua.quaere malis nostris requiem mentemque reponens... (Valerius, *Argonautica* 7.240-5) | Go, I beg [you,] and send away that fear [about my marriage prospects] for me.But rather, because you can, snatch these worries away from miserable me, [the worries] from which my fear and passion [arise], **mother**, and the bitter fires of my irresolute mind, [which] I have long endured.There is no rest for my mind, no sleep, [my] tongue is dry.Seek out a rest for my ills, restoring my mind… |
| #3tu quoque nil, **mater**, prodes mihi; fortior ante **sola fui** (Valerius, *Argonautica* 7.248-9)  | and you too offer me no [help], **mother**; I was stronger before,**alone**  |
| #4siste fugam, medio refer huc ex aequore puppem; **nata**, potes. quo” clamat “abis? Hic turba tuorum omnis et iratus nondum pater; haec tua tellus sceptraque. Quid terris solam te credis Achaeis? quis locus Inachias inter tibi, barbara, natas? istane vota domus expectatique hymenaei? hunc petii grandaeva diem? (Valerius, *Argonautica* 8.144-50)  | “Stop [your] flight, bring [your] ship back here from the middle of the sea;You are able to [do this], **daughter**,” she shouts, “where are you going?Here [is] a crowd of all your people, and your father [has] not yet [become] angry; This is your land, and your kingdom,why do you entrust yourself, alone, to the Achaean lands?What place [is there] for you, as a barbarian, among the daughters of Inachus? Is that [where your] wished-for home [is], and your anticipated marriage?Is this the day I sought for my old age?  |
| #5hoc erat, infelix, (redeunt nam singula menti)ex quo Thessalici subierunt litora remi,quod nullae te, **nata**, dapes, non ulla iuvabant tempora. non ullus tibi tum color, aegraque verba errantesque genae atque alieno gaudia vultu semper erant. (Valerius, *Argonautica* 8.160-166)  | This was why, unlucky one, (for each thing returns to my mind) since the Thessalian oars landed on our shores,nothing has made you happy, **daughter**, not feasts, not weather. You had no color then, and your words [were] sickly,and your eyes wander[ed] and your face was always the opposite of joyful.  |

Sophia Warnement

CAMWS 2022

 Selected Bibliography

Augoustakis, Antony. 2010. *Motherhood and the Other: Fashioning Female Power in Flavian Epic*. Oxford Studies in Classical Literature and Gender Theory. Oxford: Oxford University Press.

Bernstein, Neil Warren. 2008. *In the Image of the Ancestors: Narratives of Kinship in Flavian Epic*. Phoenix. Supplementary Volume, 48. Toronto (Ont.): University of Toronto Press.

Blum, Jessica R. 2018. “Witch’s Song: Morality, Name-Calling and Poetic Authority in Valerius Flaccus’ « Argonautica ».” *The Classical Journal* 113 (2): 173–200.

Buckley, Emma. 2016. “Over Her Live Body? Marriage in Valerius Flaccus’

Argonautica.” *Family in Flavian Epic*, January: 61–88.

Davis, Peter J. 2020. *Valerius Flaccus: Argonautica, Book 7: Edited with Introduction, Translation, and Commentary*. Oxford Commentaries on Flavian Poetry. Oxford, New York: Oxford University Press.

Dixon, Suzanne. 1992. The Roman Family. Ancient Society and History. Baltimore

 (Md.): Johns Hopkins University Press.

Ehlers, Widu-Wolfgang. 1980. Valerius, Flaccus Setinus Balbus, Gaius. *Argonauticon Libri VIII*, edited by Widu-Wolfgang Ehlers, De Gruyter.

Spaltenstein, François. 2005. *Commentaire Des « Argonautica » de Valérius Flaccus. (Livres 6, 7 et 8)*. Collection Latomus, 291. Bruxelles: Latomus.

Stocks, Claire. 2016. “Daddy’s Little Girl? The Father/Daughter Bond in Valerius Flaccus’ Argonautica and Flavian Rome.” In *Family in Flavian Epic*, 41–60. Leiden, the Netherlands: Brill.

Stover, Tim. 2011. “Unexampled Exemplarity: Medea in the « Argonautica » of Valerius Flaccus.” *TAPA* 141 (1): 171–200.

Stover, Tim. 2012. *Epic and Empire in Vespasianic Rome: A New Reading of Valerius*

*Flaccus’ « Argonautica »*. Oxford; New York: Oxford University Press.

Zissos, Paul Andrew. 2012. “The King’s Daughter: Medea in Valerius Flaccus’ « Argonautica ».” *Ramus: Critical Studies in Greek and Roman Literature* 41 (1–2): 94–118.

1. All text from the *Argonautica* is from Ehlers 1980; all English translation are my own. [↑](#footnote-ref-1)